

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

16 mai 2012

PROPOSITION DE LOI

**portant modification du Code électoral, en ce
qui concerne le vote des Belges à l'étranger**

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 51 196/AG DU 2 MAI 2012**

Document précédent:

Doc 53 2139/ (2011/2012):

001: Proposition de loi de MM. Bacquelaine et Dewael, Mme Gerkens,
MM. Giet et Lutgen, Mme Temmerman et MM. Terwingen
et Van Hecke.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

16 mei 2012

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van het Kieswetboek, wat betreft
het stemrecht van de Belgen in het buitenland**

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 51 196/AV VAN 2 MEI 2012**

Voorgaand document:

Doc 53 2139/ (2011/2012):

001: Wetvoorstel van de heren Bacquelaine en Dewael, mevrouw Gerkens,
de heren Giet en Lutgen, mevrouw Temmerman en de heren
Terwingen en Van Hecke.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie		
PS	:	Parti Socialiste		
MR	:	Mouvement Réformateur		
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams		
sp.a	:	socialistische partij anders		
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen		
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten		
VB	:	Vlaams Belang		
cdH	:	centre démocrate Humaniste		
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones		
LDD	:	Lijst Dedecker		
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie		

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>		<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	
<i>Commandes:</i>		<i>Bestellingen:</i>	
Place de la Nation 2		Natieplein 2	
1008 Bruxelles		1008 Brussel	
Tél. : 02/ 549 81 60		Tel. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.lachambre.be		www.dekamer.be	
e-mail : publications@lachambre.be		e-mail : publicaties@dekamer.be	

Le Conseil d'État, assemblée générale de la section de législation, saisi par le Président de la Chambre des représentants, le 3 avril 2012, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours prorogé à quarante-cinq jours ¹, sur une proposition de loi "portant modification du Code électoral, en ce qui concerne le vote des Belges à l'étranger" (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, n° 53-2139/001), a donné l'avis suivant:

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique ² et l'accomplissement des formalités prescrites.

Par ailleurs, le présent avis comporte également des observations sur d'autres points. Il ne peut toutefois s'en déduire que, dans le délai qui lui est imparti, la section de législation a pu procéder à un examen exhaustif de la proposition.

*

PORTÉE DE LA PROPOSITION

2.1. La portée de la proposition de loi, qui, outre des dispositions transitoires et finales, modifie le Code électoral en ce qui concerne le vote, lors des élections législatives fédérales, des Belges résidant à l'étranger, peut, pour l'essentiel, être résumée comme suit.

2.2. Le but de la proposition est de faciliter le droit de vote des Belges résidant à l'étranger en prévoyant notamment des critères objectifs de rattachement à une commune d'inscription (article 180, alinéa 2, proposé du Code électoral – article 2 de la proposition).

La demande d'inscription du Belge expatrié tendant à ce qu'il soit inscrit comme électeur dans une commune déterminée vaut en principe pour toutes les élections législatives qui suivent (article 180bis, § 3, proposé du Code électoral – article 3, 3°, de la proposition).

Ceci concerne également le choix qu'il fait quant à la manière selon laquelle il entend exercer son droit de vote, qui doit être indiquée sur le formulaire de demande (article 180bis, § 2, proposé, du Code électoral – article 3, 2°, de la proposition), toute modification sur ce point valant également pour toutes les élections suivantes (article 180bis, § 5bis, proposé, du Code électoral – article 3, 6°, de la proposition). Ces modes de participation au scrutin sont le vote en personne ou par procuration dans une commune belge, en personne ou par procuration dans un poste diplomatique ou consulaire de carrière ou encore par correspondance (articles 180ter

¹ Cette prorogation résulte de l'article 84, § 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État qui dispose que le délai de trente jours est prorogé à quarante-cinq jours dans le cas où l'avis est donné par l'assemblée générale en application de l'article 85.

² S'agissant d'une proposition de loi, on entend par "fondement juridique" la conformité aux normes supérieures.

De Raad van State, algemene vergadering van de afdeling Wetgeving, op 3 april 2012 door de Voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen verlengd tot vijfenveertig dagen ¹, van advies te dienen over een wetsvoorstel tot wijziging van het Kieswetboek, wat betreft het stemrecht van de Belgen in het buitenland" (*Parl. St.*, Kamer, 2011-2012, nr. 53-2139/001), heeft het volgende advies gegeven:

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond ², alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

Daarnaast bevat dit advies ook opmerkingen over andere punten. Daaruit mag echter niet worden afgeleid dat de afdeling Wetgeving binnen de haar toegemeten termijn een exhaustief onderzoek van het voorstel heeft kunnen verrichten.

*

STREKKING VAN HET VOORSTEL

2.1. De strekking van het wetsvoorstel dat, afgezien van de overgangs- en slotbepalingen, het Kieswetboek wijzigt wat betreft het stemrecht, voor de federale wetgevende verkiezingen, van de Belgen in het buitenland, kan in essentie als volgt worden samengevat.

2.2. Het voorstel heeft tot doel het stemrecht van de Belgen die in het buitenland verblijven te vereenvoudigen door o.m. te voorzien in objectieve criteria met betrekking tot de aansluiting bij een gemeente van inschrijving (voorgestelde artikel 180, tweede lid, van het Kieswetboek – artikel 2 van het voorstel).

De aanvraag van een geëmigreerde Belg om als kiezer te worden ingeschreven in een bepaalde gemeente, geldt in principe voor alle volgende wetgevende verkiezingen (voorgestelde artikel 180bis, § 3, van het Kieswetboek – artikel 3, 3°, van het voorstel).

Dit betreft tevens zijn keuze, aan te geven op het aanvraagformulier, van de wijze waarop hij wil gebruikmaken van zijn stemrecht (voorgestelde artikel 180bis, § 2, van het Kieswetboek – artikel 3, 2°, van het voorstel), waarbij elke wijziging dienaangaande tevens geldt voor alle volgende verkiezingen (voorgestelde artikel 180bis, § 5bis, van het Kieswetboek – artikel 3, 6°, van het voorstel). Deze wijzen om aan de stemming deel te nemen zijn de persoonlijke stemming of de stemming bij volmacht in een Belgische gemeente, de persoonlijke stemming of de stemming bij volmacht in een diplomatieke of consulaire beroepspost, of nog per brief (artikelen 180ter tot

¹ Deze verlenging vloeit voort uit artikel 84, § 1, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State waarin wordt bepaald dat de termijn van dertig dagen verlengd wordt tot vijfenveertig dagen in het geval waarin het advies gegeven wordt door de algemene vergadering met toepassing van artikel 85.

² Aangezien het om een wetsvoorstel gaat, wordt onder "rechtsgrond" de overeenstemming met hogere rechtsnormen verstaan.

à 180septies du Code électoral, tels que modifiés par les articles 4 à 8 de la proposition).

2.3. La proposition de loi vise en outre à pérenniser l'inscription comme électeur dans une commune.

Lors de l'inscription d'une personne dans le registre de la population d'un poste diplomatique ou consulaire de carrière, celui-ci remet automatiquement à l'intéressé un formulaire de demande d'inscription comme électeur dans une commune. Ce formulaire peut également être remis à tout moment par le poste diplomatique ou consulaire de carrière à toute personne qui en fait la demande (article 180bis, § 1^{er}, *partim*, proposé du Code électoral - article 3, 1^o, de la proposition).

Le poste diplomatique ou consulaire de carrière transmet à chaque Belge qui y est inscrit un formulaire de demande d'inscription, sauf:

— si le Belge est déjà inscrit dans une commune d'inscription;

— s'il a déjà été inscrit précédemment dans une commune d'inscription et n'a pas voté, bien qu'il ait été invité à le faire;

— si, lors des avant-dernières élections, il n'a pas répondu au courrier de confirmation du vote par correspondance et si, lors des dernières élections législatives, il ne s'est pas réinscrit en temps utile pour exercer son droit de vote; dans ce cas, le Belge n'est inscrit à nouveau que s'il peut attester de sa résidence dans une circonscription du poste diplomatique ou consulaire de carrière (article 180bis, § 1^{er}, alinéa 3, 3^o, proposé du Code électoral - article 3, 1^o, de la proposition).

2.4. La proposition contient également plusieurs dispositions selon lesquelles, lorsque l'électeur inscrit n'exerce pas son droit de vote, la mention de sa commune d'inscription est retirée du registre consulaire de la population (articles 180quinquies, § 3, alinéa 7, 180sexies, § 5, alinéa 2, 180septies, § 4, alinéa 2, et 209, alinéa 3, proposés du Code électoral - articles 6, 3^o, b), 7, 3^o, 8, 2^o, et 9 de la proposition).

2.5.1. La proposition de loi modifie également certaines modalités de vote et de dépouillement, notamment celles exposées ci-après.

2.5.2. Le vote en personne ou par procuration dans un poste diplomatique ou consulaire de carrière a désormais lieu le mercredi et est possible dans tous les postes diplomatiques ou consulaires de carrière (article 180quinquies, § 2, alinéa 3, proposé, du Code électoral - article 6, 2^o, de la proposition).

2.5.3. Le mode de dépouillement est revu. La proposition prévoit l'ouverture d'un certain nombre de bureaux régionaux de dépouillement, qui procèdent au dépouillement le vendredi qui précède le jour fixé pour l'élection sur le territoire du

180septies van het Kieswetboek, zoals ze gewijzigd worden bij de artikelen 4 tot 8 van het voorstel).

2.3. Daarnaast strekt het wetsvoorstel ertoe de inschrijving als kiezer in een gemeente te bestendigen.

Bij de inschrijving van een persoon in het bevolkingsregister van een diplomatieke of consulaire beroepspost, bezorgt deze post de betrokkene automatisch een aanvraagformulier om zich als kiezer in een gemeente in te schrijven. Dit formulier kan ook op elk moment door de diplomatieke of consulaire beroepspost worden uitgereikt aan iedereen die erom verzoekt (voorgestelde artikel 180bis, § 1, *partim*, van het Kieswetboek - artikel 3, 1^o, van het voorstel).

De diplomatieke of consulaire beroepspost stuurt aan de bij hen ingeschreven Belgen een aanvraagformulier tot inschrijving, behalve:

— indien de Belg reeds is ingeschreven in een gemeente van inschrijving;

— indien hij reeds is ingeschreven geweest in een gemeente van inschrijving en niet gestemd heeft, hoewel hij wel was uitgenodigd om dit te doen;

— indien hij bij de voorlaatste verkiezing niet geantwoord heeft op de brief ter bevestiging van de stemming per brief en zich bij de laatste verkiezingen niet te gepasten tijde opnieuw heeft ingeschreven om zijn stemrecht uit te oefenen; in dit geval wordt de Belg slechts opnieuw ingeschreven indien hij een attest kan voorleggen van een verblijf binnen een ressort van de diplomatieke of consulaire beroepspost (voorgestelde artikel 180bis, § 1, alinea 3, 3^o, van het Kieswetboek - artikel 3, 1^o, van het voorstel).

2.4. Het voorstel bevat tevens verschillende bepalingen die erin voorzien dat, wanneer de ingeschreven kiezer zijn stemrecht niet uitoefent, de vermelding van de gemeente waarin hij is ingeschreven in het consulaire bevolkingsregister wordt geschrapt (voorgestelde artikelen 180quinquies, § 3, zevende lid, 180sexies, § 5, tweede lid, 180septies, § 4, tweede lid, en 209, derde lid, van het Kieswetboek - artikelen 6, 3^o, b), 7, 3^o, 8, 2^o, en 9 van het voorstel).

2.5.1. Het wetsvoorstel heeft daarnaast betrekking op de wijziging van een aantal stemwijzen en stemopnemingswijzen, onder meer die welke hierna worden uiteengezet.

2.5.2. De persoonlijke stemming of de stemming bij volmacht in een diplomatieke of consulaire beroepspost vindt voortaan plaats op woensdag en is mogelijk in alle diplomatieke of consulaire beroepsposen (voorgestelde artikel 180quinquies, § 2, derde lid, van het Kieswetboek - artikel 6, 2^o, van het voorstel).

2.5.3. De wijze van stemopneming wordt herzien. Er worden een aantal regionale stemopnemingsbureaus geopend, die tot de telling van de stembiljetten overgaan de vrijdag vóór de dag waarop de stemming op het grondgebied van

Royaume (article 180*quinquies*, §§ 4 et 5, proposé du Code électoral — article 6, 4° et 5°, de la proposition).

2.5.4. La proposition de loi contient une mesure particulière selon laquelle les Belges ayant choisi de voter par correspondance doivent confirmer ce choix. À défaut, la mention de la commune d'inscription est supprimée dans le registre consulaire de la population (article 180*septies*, § 1^{er}, alinéas 1^{er} à 3, proposé du Code électoral — article 8, 1°, de la proposition).

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

3.1. Comme l'indiquent les développements de la proposition de loi,

“La présente proposition ne modifie en rien le caractère obligatoire du vote. Chaque Belge à l'étranger qui est inscrit aux registres de la population tenus dans les postes diplomatiques et consulaires belges et qui remplit les conditions de l'électorat reste tenu de s'inscrire comme électeur auprès d'une commune belge afin d'y remplir son devoir électoral. L'article 180 du Code électoral n'est en effet pas modifié sur ce point”³.

Ce faisant, la proposition de loi s'inscrit jusqu'à un certain point dans la conception consacrée par divers avis de la section de législation du Conseil d'État, dans lesquels il a été, de manière constante, affirmé que l'obligation constitutionnelle du vote aux élections législatives fédérales vaut non seulement pour les électeurs domiciliés en Belgique, mais également pour ceux résidant à l'étranger⁴.

3.2. Toutefois, comme ni l'article 1^{er}, § 1^{er}, 3°, du Code électoral, ni le texte actuel de l'article 180, alinéa 1^{er}, du même

het Koninkrijk plaatsvindt (voorgestelde artikel 180*quinquies*, §§ 4 en 5, van het Kieswetboek - artikel 6, 4° en 5°, van het voorstel).

2.5.4. Het wetsvoorstel bevat een bijzondere maatregel die vereist dat Belgen die ervoor kiezen per brief te stemmen deze keuze moeten bevestigen. Zonder bevestiging wordt de vermelding van de gemeente van inschrijving geschrapt in het consulaire bevolkingsregister (voorgestelde artikel 180*septies*, § 1, eerste tot derde lid, van het Kieswetboek — artikel 8, 1°, van het voorstel).

ALGEMENE OPMERKINGEN

3.1. De toelichting bij het wetsvoorstel vermeldt het volgende:

“Dit wetsvoorstel wijzigt op geen enkele wijze het verplichtend karakter van de stemming. Elke Belg in het buitenland die is ingeschreven in de bevolkingsregisters die worden bijgehouden in de Belgische diplomatieke en consulaire beroepsposten en die aan de kiesvereisten voldoet, blijft gehouden zich in te schrijven als kiezer in een Belgische gemeente teneinde daar zijn kiesverplichtingen te vervullen. Artikel 180 van het Kieswetboek wordt op dit punt niet gewijzigd”³.

Aldus ligt het wetsvoorstel tot op zekere hoogte in het verlengde van de opvatting die gehuldigd wordt in verschillende adviezen van de afdeling Wetgeving van de Raad van State, waarin steevast wordt gesteld dat de grondwettelijk vastgelegde stemplicht voor de federale wetgevende verkiezingen niet enkel geldt voor de kiezers die hun woonplaats in België hebben, maar ook voor degenen die in het buitenland verblijven.⁴

3.2. Aangezien echter noch artikel 1, § 1, 3°, van het Kieswetboek, noch de huidige tekst van artikel 180, eerste lid, van

³ *Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, n° 53-2139/001, p. 3.

⁴ Avis 25 386/2 donné le 16 avril 1997 sur une proposition de loi “modifiant le Code électoral, en vue de permettre aux Belges résidant à l'étranger de participer aux élections législatives” (*Doc. parl.*, Sénat, 1995-1996, n° 162/2); avis 27 251/2 donné le 28 janvier 1998 sur une proposition de loi “modifiant le Code électoral, en vue de permettre aux Belges résidant à l'étranger de participer à l'élection des sénateurs élus directement” (*Doc. parl.*, Sénat, 1996-1997, n° 610/3); avis 28 179/2/V donné le 2 septembre 1998 sur l'avant-projet devenu la loi du 18 décembre 1998 “modifiant le Code électoral en vue d'octroyer le droit de vote aux Belges établis à l'étranger pour l'élection des Chambres législatives fédérales” (*Doc. parl.*, Chambre, 1997-1998, n° 1742/1); avis 30 271/2 donné le 6 décembre 2000 sur l'avant-projet devenu la loi du 7 mars 2002 “modifiant le Code électoral en vue d'octroyer le droit de vote aux Belges résidant à l'étranger pour l'élection des Chambres législatives fédérales et instaurant la liberté de choix du mandataire en cas de vote par procuration” (*Doc. parl.*, Chambre, 2000-2001, n° 1378/1).

³ *Parl. St.*, Kamer, 2011-2012, nr. 53-2139/001, p. 3.

⁴ Advies 25 386/2 van 16 april 1997 over een voorstel van wet “tot wijziging van het Kieswetboek teneinde Belgen die in het buitenland verblijven in staat te stellen deel te nemen aan parlementsverkiezingen” (*Parl. St.*, Senaat, 1995-1996, nr. 162/2); advies 27 251/2 van 28 januari 1998 over een voorstel van wet “houdende wijziging van het Kieswetboek teneinde de in het buitenland verblijvende Belgen in staat te stellen deel te nemen aan de verkiezing van de rechtstreeks verkozen senatoren” (*Parl. St.*, Senaat, 1996-1997, nr. 610/3); advies 28 179/2/V van 2 september 1998 over het voorontwerp dat geleid heeft tot de wet van 18 december 1998 “tot wijziging van het Kieswetboek om het stemrecht toe te kennen aan de Belgen die gevestigd zijn in het buitenland, voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers” (*Parl. St.*, Kamer, 1997-1998, nr. 1742/1); advies 30 271/2 van 6 december 2000 over het voorontwerp dat geleid heeft tot de wet van 7 maart 2002 “tot wijziging van het Kieswetboek om het stemrecht toe te kennen aan de Belgen die in het buitenland verblijven, voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers en tot instelling van de vrijheid van keuze van de gemachtigde in geval van stemming per volmacht” (*Parl. St.*, Kamer, 2000-2001, nr. 1378/1).

Code ne sont modifiés par la proposition de loi ⁵, le fait d'être ou non inscrit aux registres de la population tenus dans les postes diplomatiques ou consulaires de carrière, condition qui détermine donc l'obligation de voter dans le chef des Belges de l'étranger, reste, comme c'est le cas à l'heure actuelle, une simple faculté dans le chef des intéressés ⁶.

À cet égard, il pourrait être déduit *prima facie* des avis précités de la section de législation du Conseil d'État que l'examen de la proposition de loi s'exposerait à des objections en raison du même vice d'inconstitutionnalité que celui mis en avant dans ces avis et qui peut être résumé comme suit: la Constitution ne prévoyant pas d'exceptions au principe du vote obligatoire, ce principe ne saurait s'interpréter comme s'imposant seulement à tous ceux qui sont inscrits sur les listes électorales et comme laissant au législateur la possibilité de déterminer que l'inscription sur ces listes se fait soit d'office, soit à la demande des personnes remplissant les conditions pour être électeur; en d'autres termes, le droit de vote des Belges résidant à l'étranger ne serait pas concevable sans révision de la Constitution.

Dans le cadre de l'examen de la présente proposition de loi, l'assemblée générale de la section de législation du Conseil d'État, après avoir estimé nécessaire de procéder à un nouvel examen de la question, considère qu'il convient de nuancer quelque peu la portée de ses précédents avis donnés en la matière et ce, pour les raisons exposées ci-après.

3.3.1. S'il résulte de l'article 62, alinéa 3, première phrase, *partim*, de la Constitution, applicable aux élections des membres de la Chambre des représentants, que "[l]e vote est obligatoire [...]"⁷, l'attention doit toutefois être également attirée sur ce que l'article 61, alinéa 1^{er}, de la Constitution dispose, dans sa version actuelle, que "[l]es membres de la Chambre des représentants sont élus directement par les citoyens âgés de dix-huit ans accomplis et ne se trouvant pas dans l'un des cas d'exclusion prévus par la loi"⁸.

⁵ En vertu de l'article 1^{er}, § 1^{er}, 3^o, du Code électoral, "Pour être électeur général, il faut: [...] 3^o être inscrit aux registres de population d'une commune belge ou être inscrit aux registres de la population tenus dans les postes diplomatiques ou consulaires de carrière". L'article 180, alinéa 1^{er}, du Code électoral dispose: "Tous les Belges inscrits aux registres de la population tenus dans les postes diplomatiques ou consulaires de carrière belges à l'étranger et qui remplissent les conditions de l'électorat visées à l'article 1^{er}, sont tenus à l'obligation de vote".

⁶ Voir, à cet égard, l'article 2, alinéa 2, de la loi du 26 juin 2002 "relative aux registres consulaires de la population et aux cartes d'identité".

⁷ L'article 68, § 2, première phrase, *partim*, de la Constitution contient la même règle en ce qui concerne la désignation des sénateurs élus directement par les collèges électoraux néerlandais et français.

⁸ Par renvoi exprès à cet article 61, l'article 67, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o et 2^o, de la Constitution contient la même règle en ce qui concerne la désignation des sénateurs élus directement par les collèges électoraux néerlandais et français.

datzelfde wetboek worden gewijzigd door het wetsvoorstel⁵, blijft het al dan niet ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters bij de Belgische diplomatieke of consulaire beroepsposten, wat dus bepalend is voor de stemplicht van de Belgen in het buitenland, voor de betrokkenen louter facultatief, zoals dat thans het geval is.⁶

In dat opzicht zou uit de voornoemde adviezen van de afdeling Wetgeving van de Raad van State *prima facie* kunnen worden afgeleid dat het onderzoek van het wetsvoorstel bezwaren zou opleveren wegens hetzelfde grondwettigheidsgebrek dat ook in die adviezen naar voren is gebracht en dat als volgt kan worden samengevat: aangezien de Grondwet niet voorziet in uitzonderingen op het beginsel van de stemplicht, kan dit beginsel niet worden uitgelegd alsof het enkel geldt voor alle personen die zijn ingeschreven op de kiezerslijsten en alsof de wetgever de mogelijkheid gelaten wordt om te bepalen dat de inschrijving op deze lijsten hetzij automatisch geschiedt, hetzij op vraag van de personen die voldoen aan de voorwaarden om te stemmen; het stemrecht van de Belgen in het buitenland zou met andere woorden niet denkbaar zijn zonder herziening van de Grondwet.

In het kader van het onderzoek van het voorliggende wetsvoorstel heeft de algemene vergadering van de afdeling Wetgeving van de Raad van State het noodzakelijk geacht het vraagstuk aan een nieuw onderzoek te onderwerpen, en is ze van oordeel dat de strekking van haar eerdere adviezen ter zake om de hierna ontwikkelde redenen enigszins dient te worden genuanceerd.

3.3.1. Hoewel uit artikel 62, derde lid, eerste zin, *partim*, van de Grondwet, van toepassing op de verkiezingen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers, blijkt dat "[d]e stemming [...]"⁷ verplicht [is]⁷, moet de aandacht ook gevestigd worden op artikel 61, eerste lid, van de Grondwet, dat in zijn huidige versie bepaalt: "De leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers worden rechtstreeks gekozen door de burgers die volle achttien jaar oud zijn en die niet verkeren in een der gevallen van uitsluiting bij de wet bepaald."⁸

⁵ Artikel 1, § 1, 3^o, van het Kieswetboek bepaalt: "Om parlements-kiezer te zijn, moet men: (...) 3^o in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente ingeschreven zijn of ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters die bijgehouden worden in de diplomatieke of consulaire beroepsposten." Artikel 180, eerste lid, van het Kieswetboek bepaalt: "Alle Belgen die ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters die bijgehouden worden in de Belgische diplomatieke of consulaire beroepsposten in het buitenland en die voldoen aan de kiesbevoegdheidsvoorwaarden bedoeld in artikel 1, zijn onderworpen aan de stemplicht."

⁶ Zie in dit verband artikel 2, tweede lid, van de wet van 26 juni 2002 "inzake consulaire bevolkingsregisters en identiteitskaarten."

⁷ Artikel 68, § 2, eerste zin, *partim*, van de Grondwet bevat dezelfde regel wat betreft de aanwijzing van de senatoren die rechtstreeks worden gekozen door de Nederlandse en Franse kiescolleges.

⁸ Door uitdrukkelijk te verwijzen naar dit artikel 61, bevat artikel 67, § 1, 1^o en 2^o, van de Grondwet dezelfde regel betreffende de aanwijzing van de senatoren die rechtstreeks worden gekozen door de Nederlandse en Franse kiescolleges.

3.3.2. Avant la révision constitutionnelle du 7 juillet 1988, cet article 61 (article 47 avant la renumérotation de la Constitution opérée par la révision du 17 février 1994) prévoyait également que les citoyens en question devaient être domiciliés depuis au moins six mois dans la même commune. Il s'ensuivait donc qu'à l'époque, les Belges résidant à l'étranger ne pouvaient, en vertu de la Constitution même, ni être électeurs lors des élections législatives fédérales ni, en conséquence, se voir imposer l'obligation de voter en application des articles 62, alinéa 3, première phrase, *partim*, et 68, § 2, première phrase, *partim*, de la Constitution (articles 48, alinéa 3, première phrase, *partim*, et 53, § 5, première phrase, *partim*, avant la renumérotation de la Constitution opérée par la révision du 17 février 1994).

Même si l'objectif principal de la révision de l'article 61 (alors 47) de la Constitution en 1988 n'était pas celui-là, il n'en reste pas moins qu'il a expressément été fait état, tant dans les travaux préparatoires de la déclaration de révision que lors des travaux de la Constituante, de ce que cette révision constitutionnelle rendrait également possible l'octroi du droit de vote aux Belges de l'étranger⁹. C'est dans ce contexte qu'il convient de situer les avis de la section de législation précités en ce qu'ils ont, de manière constante, rappelé que tout Belge résidant à l'étranger et ayant acquis la qualité d'électeur est soumis à l'obligation de voter prévue par les articles 62 et 68 de la Constitution.

3.3.3. La difficulté majeure qu'il convenait cependant de résoudre résidait dans la détermination des modalités concrètes selon lesquelles les Belges de l'étranger pourraient effectivement acquérir la qualité d'électeur et figurer, en cette qualité, sur la liste des électeurs.

Il convient en effet de rappeler qu'en vertu de l'article 1^{er}, § 1^{er}, 3^o, *partim*, du Code électoral, dans sa version en vigueur après sa modification par la loi du 30 juillet 1991 et avant sa modification par la loi du 7 mars 2002, il était requis, pour être électeur, outre d'autres conditions, d'"être inscrit aux registres de la population d'une commune belge".

Par application de cette disposition, les Belges résidant à l'étranger ne pouvaient donc pas acquérir la qualité d'électeur

3.3.2. Vóór de herziening van de Grondwet van 7 juli 1988 bepaalde dit artikel 61 (artikel 47 vóór de nieuwe nummering van de Grondwet, ingevoerd bij de herziening van 17 februari 1994) tevens dat de betrokken burgers sinds ten minste zes maanden in dezelfde gemeente gedomicilieerd moesten zijn. Daaruit volgde dus dat destijds krachtens de Grondwet zelf de Belgen in het buitenland niet kiezer konden zijn bij de federale wetgevende verkiezingen, noch, diensgevolge, onderworpen konden zijn aan de stemplicht met toepassing van de artikelen 62, derde lid, eerste zin, *partim*, en 68, § 2, eerste zin, *partim*, van de Grondwet (artikelen 48, derde lid, eerste zin, *partim*, en 53, § 5, eerste zin, *partim*, vóór de nieuwe nummering van de Grondwet, ingevoerd bij de herziening van 17 februari 1994).

Hoewel zulks niet de hoofddoelstelling was van de herziening van artikel 61 (het toenmalige artikel 47) van de Grondwet in 1988, is er toch, zowel in de parlementaire voorbereiding van de verklaring tot herziening als tijdens de werkzaamheden van de grondwetgever, uitdrukkelijk gewag gemaakt van het feit dat door deze herziening van de Grondwet tevens het stemrecht zou kunnen worden toegekend aan de Belgen in het buitenland.⁹ Het is in die context dat de voornoemde adviezen van de afdeling Wetgeving moeten worden gezien, in zoverre er daarin steeds op is gewezen dat elke Belg die in het buitenland verblijft en die de hoedanigheid van kiezer heeft verworven, onderworpen is aan de kiesplicht zoals bepaald in de artikelen 62 en 68 van de Grondwet.

3.3.3. De belangrijkste knoop echter die moest worden ontward, was het vastleggen van de concrete regels voor de Belgen in het buitenland om daadwerkelijk de hoedanigheid van kiezer te verwerven en in die hoedanigheid op de kiezerslijsten te staan.

Er dient immers te worden herinnerd aan het feit dat, krachtens artikel 1, § 1, 3^o, *partim*, van het Kieswetboek, in de versie die na de wijziging bij de wet van 30 juli 1991 en vóór de wijziging bij de wet van 7 maart 2002 van kracht was, één van de voorwaarden om kiezer te zijn, erin bestond dat de betrokkene "in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente ingeschreven [was]".

Met toepassing van deze bepaling konden de Belgen die in het buitenland verbleven dus niet de hoedanigheid van

⁹ Ainsi, lors de la discussion en commission de Révision de la Constitution et des Réformes des Institutions du Sénat, le vice-premier ministre et ministre des Réformes institutionnelles a déclaré que la modification constitutionnelle envisagée était indispensable si l'on souhaitait que les Belges résidant à l'étranger puissent exercer le droit d'élire les députés et les sénateurs, étant entendu qu'il appartiendrait au Parlement de prendre position sur les modalités d'application et sur le calendrier de la réforme ainsi souhaitée (*Doc. parl.*, Sénat, 1988, n° 100-4/2, p. 2). Ces dernières précisions ont permis de considérer que l'exercice effectif de leur droit de vote par les Belges de l'étranger ne pourrait être concrétisé qu'"à terme" (voir en ce sens, notamment: F. Vandevenne, "L'électeur du bout du monde – Le point sur le droit de vote des Belges de l'étranger", *C.P.D.K.*, 2008, p. 349, n° 25 (avec les références aux documents parlementaires pertinents); voir également: *Doc. parl.*, Chambre, 1997-1998, n° 1742/1, p. 5).

⁹ Zo heeft de vice-eerste minister en minister van Institutionele Hervormingen tijdens de bespreking in de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming der Instellingen van de Senaat gesteld dat de beoogde wijziging van de Grondwet onontbeerlijk was indien men wenste dat de Belgen die in het buitenland verblijven het recht konden uitoefenen om volksvertegenwoordigers en senatoren te kiezen, met dien verstande dat het Parlement zich moest uitspreken over de wijze van uitvoering en het tijdsschema van deze aldus nagestreefde hervorming (*Parl. St.*, Senaat, 1988, nr. 100-4/2, p. 2). Uit die laatste toelichtingen kon worden opgemaakt dat de daadwerkelijke uitoefening van het stemrecht door de Belgen in het buitenland slechts na verloop van tijd zou kunnen worden geconcretiseerd (zie in deze zin met name F. Vandevenne, "L'électeur du bout du monde – Le point sur le droit de vote des Belges de l'étranger", *C.P.D.K.*, 2008, p. 349, nr. 25 (met verwijzingen naar de relevante parlementaire stukken); zie tevens *Parl. St.*, Kamer, 1997-1998, nr. 1742/1, p. 5).

et être inscrits sur la liste des électeurs dès le moment où ils n'étaient plus inscrits aux registres de la population d'une commune belge en raison de leur départ à l'étranger.

3.3.4. C'est dans ce contexte que, saisie de diverses propositions de loi tendant à ouvrir le droit de vote à tout Belge résidant à l'étranger et qui aurait, d'une manière ou d'une autre, attesté de sa volonté de voter et donc, à cette fin, d'être inscrit sur la liste des électeurs, la section de législation du Conseil d'État a, notamment dans ses avis 25 386/2, 27 251/2 et 28 179/2/V, considéré que le principe constitutionnel du vote obligatoire ne saurait être interprété comme laissant au législateur la possibilité de déterminer que l'inscription sur ces listes se fait soit d'office, soit à la demande des personnes remplissant les conditions pour être électeur. Dans son avis 28 179/2/V, la section de législation a expressément conclu son observation sur ce point en rappelant qu'un système qui a pour effet de maintenir le caractère facultatif du vote des Belges résidant à l'étranger suppose, au préalable, la révision des articles 62 et 67 de la Constitution.

3.3.5. Nonobstant les réserves ainsi exprimées par le Conseil d'État, le législateur, soucieux de permettre aux Belges qui résident à l'étranger d'exprimer leur suffrage lors des élections législatives fédérales¹⁰, a adopté la loi du 18 décembre 1998 'modifiant le Code électoral en vue d'octroyer le droit de vote aux Belges établis à l'étranger pour l'élection des Chambres législatives fédérales'.

En bref, cette loi prévoyait la tenue, dans chaque commune, d'un registre des électeurs belges établis à l'étranger¹¹, dans lequel toute personne de nationalité belge pouvait solliciter son inscription en tant qu'électeur, aux fins soit de conserver son droit de vote lorsqu'elle partait à l'étranger, soit d'acquérir ce droit de vote lorsqu'elle se trouvait déjà à l'étranger.

Les recours en annulation dirigés contre cette loi ont été rejetés par la Cour constitutionnelle par son arrêt n° 100/2000 du 4 octobre 2000. Même si la Cour a, de manière générale, posé le principe que c'est au Constituant et au législateur qu'il appartient de décider si et à quelles conditions les Belges établis à l'étranger peuvent exercer leur droit d'élire et leur droit d'être élus¹², elle n'a pas examiné la question de la compatibilité de la loi avec la règle constitutionnelle de l'obligation de vote. Si elle a, dans la suite de l'arrêt, été amenée à contrôler, notamment, l'admissibilité, au regard des articles 10 et 11 de la Constitution, de certaines modalités différentes d'exercice du droit de vote pour les électeurs belges établis à l'étranger et si elle a annulé diverses dispositions de la loi, tout en maintenant leurs effets, la Cour n'a en aucune

kiezer verwerven noch worden ingeschreven op de kiezerslijst zodra ze wegens hun vertrek naar het buitenland niet meer ingeschreven waren in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente.

3.3.4. In die context heeft de afdeling Wetgeving van de Raad van State, toen ze om advies is verzocht over verschillende wetsvoorstellen die het stemrecht beoogden open te stellen voor elke Belg die in het buitenland verbleef en die op een of andere wijze zijn wil te kennen had gegeven om te stemmen en dus te dien einde ingeschreven te worden op de kiezerslijst, geoordeeld, met name in de adviezen 25 386/2, 27 251/2 en 28 179/2/V, dat het grondwettelijk beginsel van de verplichte stemming niet kan worden uitgelegd alsof het de wetgever de mogelijkheid laat vast te stellen dat de inschrijving op die lijsten hetzij automatisch geschiedt, hetzij op vraag van de personen die de voorwaarden vervullen om te stemmen. In advies 28 179/2/V heeft de afdeling Wetgeving in haar opmerking ter zake uitdrukkelijk geconcludeerd dat een regeling die de niet-verplichte stemming van de Belgen die in het buitenland verblijven, wil behouden, de voorafgaande herziening van de artikelen 62 en 67 van de Grondwet onderstelt.

3.3.5. Ondanks de bedenkingen die de Raad van State aldus heeft geformuleerd, heeft de wetgever de wet van 18 december 1998 'tot wijziging van het Kieswetboek om het stemrecht toe te kennen aan de Belgen die gevestigd zijn in het buitenland, voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers' aangenomen, vanuit het verlangen om de Belgen die in het buitenland verblijven de mogelijkheid te bieden hun stem uit te brengen bij de federale wetgevende verkiezingen.¹⁰

Kort gezegd, bepaalde deze wet dat in elke gemeente een register moest worden bijgehouden van Belgische kiezers die in het buitenland verbleven¹¹ en dat iedere persoon van Belgische nationaliteit kon vragen als kiezer in dit register te worden ingeschreven, hetzij om zijn stemrecht te behouden wanneer hij naar het buitenland vertrok, hetzij om het stemrecht te verwerven wanneer hij zich reeds in het buitenland bevond.

De tegen deze wet gerichte beroepen tot nietigverklaring zijn door het Grondwettelijk Hof verworpen bij arrest nr. 100/2000 van 4 oktober 2000. Het Hof heeft weliswaar in het algemeen het beginsel geformuleerd dat het de grondwetgever en de wetgever toekomt te beslissen of en op welke voorwaarden de Belgen die in het buitenland verblijven hun stemrecht en hun passief kiesrecht kunnen uitoefenen¹², maar het heeft niet nagegaan in hoeverre de wet verenigbaar was met de grondwettelijke regel van de stemplicht. Het heeft weliswaar verder in het arrest onder meer moeten onderzoeken in hoeverre bepaalde andere methoden waarmee de Belgische kiezers die in het buitenland verblijven hun stemrecht kunnen uitoefenen, toelaatbaar zijn ten aanzien van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, en verscheidene bepalingen van de wet

¹⁰ *Doc. parl.*, Chambre, 1997-1998, n° 1742/1, p. 5.

¹¹ Voir l'article 3 de la loi précitée du 18 décembre 1998, rétablissant l'article 11 du Code électoral. Cet article 11 sera par la suite abrogé par la loi du 7 mars 2002.

¹² C.C., n° 100/2000, 4 octobre 2000, B.2, dans lequel il est également renvoyé à l'article 25 du Pacte international 'relatif aux droits civils et politiques'.

¹⁰ *Parl. St.*, Kamer, 1997-1998, nr. 1742/1, p. 5.

¹¹ Zie artikel 3 van de voornoemde wet van 18 december 1998, dat artikel 11 van het Kieswetboek herstelt. Dit artikel 11 zal achteraf worden opgeheven bij de wet van 7 maart 2002.

¹² GwH, nr. 100/2000, 4 oktober 2000, B.2, waarin eveneens wordt verwezen naar artikel 25 van het Internationaal Verdrag inzake burgerlijke en politieke rechten.

manière abordé la question d'inconstitutionnalité mise en avant par les avis précités de la section de législation.

3.3.6. À la suite des nombreuses difficultés rencontrées lors de la mise en œuvre de la loi du 18 décembre 1998, le législateur a décidé de mettre en œuvre un tout nouveau système de vote pour les Belges de l'étranger, fondé notamment sur la création dans tous les postes diplomatiques et consulaires de carrière de registres consulaires de la population¹³ et la modification concomitante du Code électoral (modification de l'article 1^{er}, § 1^{er}, 3^o, et rétablissement de l'article 180)¹⁴. Ces modifications visaient, d'une part, à mentionner également, parmi les conditions requises pour être électeur et figurer sur la liste des électeurs, le fait d'être inscrit aux registres consulaires de la population, et, d'autre part, à soumettre — ou à tout le moins à rappeler, si l'on tient compte des articles 62 et 68 de la Constitution tels qu'interprétés par la section de législation du Conseil d'État, que sont également soumis — à l'obligation de vote tous les Belges inscrits aux registres consulaires de la population.

Dans son avis donné sur l'avant-projet qui allait devenir la loi précitée du 7 mars 2002, la section de législation, après avoir observé que l'immatriculation dans les postes diplomatiques et consulaires serait, dans le chef des Belges à l'étranger, purement facultative¹⁵, a réitéré la teneur des avis précédemment donnés en la matière et dont il a été fait état ci-avant¹⁶.

Le législateur a cependant maintenu le système envisagé tout en le justifiant de la manière suivante: d'une part, tous les Belges inscrits dans un registre consulaire de la population seront soumis à l'obligation de vote; d'autre part, la circonstance que l'inscription dans un tel registre est simplement facultative prend en compte une autre objection, notamment de constitutionnalité, également formulée par la section de législation du Conseil d'État, à savoir "que l'inscription administrative obligatoire pour les Belges résidant à l'étranger serait pratiquement inapplicable et de surcroît incompatible avec l'article 22 de la Constitution et l'article 8 de la Convention

vernietigd, waarbij de gevolgen ervan behouden bleven, maar het heeft op geen enkele manier de vraag van de ongrondwettigheid behandeld die door de voornoemde adviezen van de afdeling Wetgeving naar voren is gebracht.

3.3.6. Naar aanleiding van de talrijke moeilijkheden bij de uitvoering van de wet van 18 december 1998 heeft de wetgever besloten een geheel nieuwe stemregeling uit te werken voor de Belgen in het buitenland, gebaseerd met name op het opmaken van consulaire bevolkingsregisters in elke diplomatieke en consulaire beroepspost¹³ en op de gelijktijdige wijziging van het Kieswetboek (wijziging van artikel 1, § 1, 3^o, en herstel van artikel 180).¹⁴ Deze regeling beoogde enerzijds bij de vereiste voorwaarden om kiezer te zijn en om op de kiezerslijsten te staan ook het vereiste te vermelden ingeschreven te zijn in de consulaire bevolkingsregisters, en anderzijds de stemplicht op te leggen aan alle Belgen die in de consulaire bevolkingsregisters zijn ingeschreven of op zijn minst eraan te herinneren dat zij, gelet op de artikelen 62 en 68 van de Grondwet zoals ze worden uitgelegd door de afdeling Wetgeving van de Raad van State, eveneens onder de stemplicht vallen.

In haar advies over het voorontwerp dat geleid heeft tot de voornoemde wet van 7 maart 2002 heeft de afdeling Wetgeving vooreerst opgemerkt dat de registratie in de diplomatieke of consulaire posten voor de Belgen in het buitenland louter facultatief zou zijn¹⁵, en heeft ze vervolgens de strekking herhaald van de eerder ter zake uitgebrachte adviezen waarvan hiervóór melding is gemaakt.¹⁶

Toch heeft de wetgever de voorgenomen regeling behouden en als volgt verantwoord: enerzijds zullen alle Belgen die in een consulaire bevolkingsregister zijn ingeschreven, onder de stemplicht vallen; anderzijds houdt de omstandigheid dat de inschrijving in een dergelijk register alleen maar facultatief is, rekening met een ander bezwaar, met name een grondwettigheidsbezwaar, eveneens door de afdeling Wetgeving van de Raad van State geformuleerd, te weten "dat de verplichte administratieve inschrijving voor de in het buitenland verblijvende Belgen bijna ontoepasbaar zou zijn en bovendien onverenigbaar met artikel 22 van de Grondwet

¹³ Voir la loi du 26 juin 2002 "relative aux registres consulaires de la population et aux cartes d'identité".

¹⁴ Voir la loi du 7 mars 2002 "modifiant le Code électoral en vue d'octroyer le droit de vote aux Belges résidant à l'étranger pour l'élection des Chambres législatives fédérales et instaurant la liberté de choix du mandataire en cas de vote par procuration".

¹⁵ Il résulte en effet de l'article 2 de la loi du 26 juin 2002 précitée que l'inscription dans les registres de la population consulaires n'est pas obligatoire dans le chef des Belges qui résident à l'étranger.

¹⁶ Avis 30 271/2 donné le 6 décembre 2000 sur un avant-projet devenu la loi du 7 mars 2002 précitée (*Doc. parl.*, Chambre, 2000-2001, n° 1378/1, p. 29).

¹³ Zie de wet van 26 juni 2002 "inzake consulaire bevolkingsregisters en identiteitskaarten".

¹⁴ Zie de wet van 7 maart 2002 "tot wijziging van het Kieswetboek om het stemrecht toe te kennen aan de Belgen die in het buitenland verblijven, voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers en tot instelling van de vrijheid van keuze van de gemachtigde in geval van stemming per volmacht".

¹⁵ Uit artikel 2 van de voornoemde wet van 26 juni 2002 blijkt immers dat de inschrijving in de consulaire bevolkingsregisters niet verplicht is voor Belgen die in het buitenland verblijven.

¹⁶ Advies 30 172/2 van 6 december 2000 over een voorontwerp dat geleid heeft tot de voornoemde wet van 7 maart 2002 (*Parl. St.*, Kamer, 2000-2001, nr. 1378/1, p. 29).

européenne des Droits de l'homme et des libertés fondamentales relatifs à la libre circulation"¹⁷.

3.3.7. Si la section de législation du Conseil d'État s'est par ailleurs encore référée à ses précédents avis et ce, dans des avis donnés ultérieurement à la promulgation des lois du 7 mars 2002 et du 26 juin 2002 précitées¹⁸, elle n'a cependant plus procédé de la sorte dans un avis plus récent, alors même qu'était soumise à son examen une proposition de loi visant à modifier l'article 180bis du Code électoral afin de fixer, comme le fait l'article 2 de la proposition de loi présentement examinée, les critères permettant de déterminer dans quelle commune un Belge domicilié à l'étranger sera inscrit en vue du vote¹⁹.

3.3.8. Compte tenu de cette évolution dans la jurisprudence de la section de législation, des justifications expressément apportées par le législateur afin de rencontrer les objections de constitutionnalité précédemment formulées,

¹⁷ Exposé des motifs précédant le projet devenu la loi précitée du 7 mars 2002 (*Doc. parl.*, Chambre, 2000-2001, n° 1378/1, p. 6). L'exposé renvoie ainsi à l'avis 30 271/2 précité du Conseil d'État qui, reproduisant l'avis 25 386/2 précité, a en effet relevé que "la loi qui entendrait imposer l'inscription administrative et l'obligation de vote à tous les Belges qui quittent le territoire pour s'établir à l'étranger [...] pourrait également heurter les dispositions inscrites dans l'article 22 de la Constitution et dans l'article 8 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales [garantissant le droit au respect de la vie privée], en apportant des restrictions excessives au droit qu'a le citoyen de se déplacer, y compris en dehors de son pays, sans devoir 'signaler ses nouvelles coordonnées' aux autorités de ce dernier".

¹⁸ Voir notamment: l'avis 36 228/2-36 230/2 donné le 6 janvier 2004 sur une proposition de loi spéciale "modifiant l'article 25 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et l'article 13 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, en vue d'octroyer le droit de vote aux Belges résidant à l'étranger" (*Doc. parl.*, Sénat, 2003-2004, n° 3-283/2) et sur une proposition de loi "modifiant plusieurs lois électorales, en vue d'accorder le droit de vote aux Belges qui résident à l'étranger" ainsi que sur les amendements nos 1 à 5 à cette proposition (*Doc. parl.*, Sénat, 2003-2004, n° 3-297/3); l'avis n° 36 229/2 donné le 6 janvier 2004 sur une proposition de loi spéciale "modifiant les articles 25 et 26bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et les articles 13 et 21 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, en vue de permettre aux Belges résidant à l'étranger de voter aux élections législatives régionales" (*Doc. parl.*, Sénat, 2003-2004, n° 3-284/3).

¹⁹ Voir l'avis 44 049/2 donné le 6 février 2008 sur une proposition de loi "modifiant l'article 180bis du Code électoral relatif au vote des Belges résidant à l'étranger afin que les règles de constitution des listes d'électeurs soient identiques pour l'ensemble des Belges, qu'ils résident au pays ou à l'étranger" (*Doc. parl.*, Chambre, 2007, n° 92/003). C'est d'ailleurs à cet avis qu'il est expressément renvoyé dans les développements de la proposition de loi présentement examinée, relatifs à la "désignation d'une commune d'inscription" (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, n° 2139/1, p. 3).

en article 8 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden betreffende het vrije verkeer"¹⁷.

3.3.7. Hoewel de afdeling Wetgeving van de Raad van State voorts, in adviezen die nog na de afkondiging van de voornoemde wetten van 7 maart 2002 en van 26 juni 2002 zijn gegeven¹⁸, heeft teruggегреpen naar haar eerdere adviezen, is ze in een recenter advies toch niet meer op dezelfde wijze te werk gegaan, zelfs al was haar een voorstel van wet voorgelegd dat artikel 180bis van het Kieswetboek beoogde te wijzigen teneinde, zoals artikel 2 van het thans voorliggende wetsvoorstel doet, de criteria vast te leggen om te kunnen bepalen in welke gemeente een Belg die in het buitenland is gedomicilieerd zal worden ingeschreven met het oog op de stemming.¹⁹

3.3.8. Gelet op deze ontwikkeling in de adviespraktijk van de afdeling Wetgeving, op de verantwoording die de wetgever uitdrukkelijk heeft gegeven om te antwoorden op de grondwettigheidsbezwaren die voorheen gemaakt zijn, alsook op het

¹⁷ Memorie van toelichting bij het ontwerp dat geleid heeft tot de voornoemde wet van 7 maart 2002 (*Parl. St.*, Kamer, 2000-2001, nr. 1378/1, p. 6). Aldus wordt in de memorie van toelichting verwezen naar het voornoemde advies 30 271/2 van de Raad van State dat, met overneming van het voornoemde advies 25 386/2, op het volgende heeft gewezen: "een wet die ertoe zou strekken administratieve inschrijving en stemplicht op te leggen aan alle Belgen die het grondgebied verlaten om in het buitenland te gaan verblijven [...] zou tevens een schending kunnen inhouden van het bepaalde in artikel 22 van de Grondwet en artikel 8 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden [dat het recht op eerbiediging van het privéleven waarborgt], door te grote beperkingen te stellen op het recht van de burger om zich, ook buiten zijn land, te verplaatsen zonder 'zijn nieuwe adres en verdere gegevens' aan de autoriteiten van zijn land te hoeven meedelen".

¹⁸ Zie met name: advies 36 228/2-36 230/2 van 6 januari 2004 over een voorstel van bijzondere wet "tot wijziging van artikel 25 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen en artikel 13 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, om stemrecht toe te kennen aan de Belgen die in het buitenland verblijven" (*Parl. St.*, Senaat, 2003-2004, nr. 3-283/2) en over een voorstel van wet "tot wijziging van verscheidene kieswetten, om stemrecht toe te kennen aan de Belgen die in het buitenland verblijven" alsook over de amendementen nrs. 1 tot 5 op laatstvermelde voorstel (*Parl. St.*, Senaat, 2003-2004, nr. 3-297/3); advies 36 229/2 van 6 januari 2004 over een voorstel van bijzondere wet "tot wijziging van de artikelen 25 en 26bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en van de artikelen 13 en 21 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen om het stemrecht toe te kennen aan de Belgen die in het buitenland verblijven voor de verkiezing van de gewestraden" (*Parl. St.*, Senaat, 2003-2004, nr. 3-284/3).

¹⁹ Zie advies 44 049/2 van op 6 februari 2008 over een ontwerp van wet "tot wijziging van artikel 180bis van het Kieswetboek betreffende de stemming door de Belgen die in het buitenland verblijven, ten einde de regels voor de samenstelling van de kieslijsten gelijk te maken voor alle Belgen, ongeacht of ze in het land of in het buitenland verblijven" (*Parl. St.*, Kamer, 2007, nr. 92/003). In de toelichting bij het thans voorliggende wetsvoorstel, met betrekking tot de "aanwijzing van een gemeente van inschrijving", wordt trouwens uitdrukkelijk verwezen naar dit advies (*Parl. St.*, Kamer, 2011-12, nr. 2139/1, p. 3).

ainsi que du principe rappelé par la Cour constitutionnelle selon lequel c'est au Constituant et au législateur qu'il appartient de décider si et à quelles conditions les Belges établis à l'étranger peuvent exercer leur droit d'élire, l'assemblée générale de la section de législation considère qu'il n'y a plus lieu de formuler lesdites objections de constitutionnalité dans le cadre du présent avis: pour les Belges de l'étranger, le système de reconnaissance de la qualité d'électeur lié à leur inscription dans les registres de la population tenus dans les postes diplomatiques et consulaires de carrière et la règle, qui en est la conséquence, de l'obligation du vote à leur égard peuvent être considérés comme admissibles au regard des articles 62 et 68, §§ 2 et 3, de la Constitution.

En effet:

— si, s'agissant des élections législatives fédérales, l'obligation de vote est consacrée par les articles 62, alinéa 3, première phrase, *partim*, et 68, § 2, première phrase, *partim*, de la Constitution, c'est la loi qui confère à un Belge la qualité d'électeur et donc la possibilité d'être inscrit sur la liste des électeurs; ainsi, en vertu de l'article 1^{er}, § 1^{er}, du Code électoral,

“[p]our être électeur général, il faut:

1° être Belge;

2° être âgé de dix-huit ans accomplis;

3° être inscrit aux registres de population d'une commune belge ou être inscrit aux registres de la population tenus dans les postes diplomatiques ou consulaires de carrière;

4° ne pas se trouver dans l'un des cas d'exclusion ou de suspension prévus par le présent Code”;

— c'est à l'égard de ceux à qui la loi confère ainsi la qualité d'électeur que s'applique en conséquence l'obligation de vote prévue par les articles 62, alinéa 3, première phrase, *partim*, et 68, § 2, première phrase, *partim*, de la Constitution;

— en l'espèce, le mécanisme mis en place par le Code électoral, tel que modifié par la loi précitée du 7 mars 2002, lue en combinaison avec la loi précitée du 26 juin 2002, aboutit à ce que tout Belge qui est inscrit aux registres de population, que ce soit dans une commune belge ou dans un poste diplomatique ou consulaire de carrière, est, sauf cas d'exclusion ou de suspension prévu par le Code électoral, de plein droit électeur, qu'il est inscrit, de ce fait, sur la liste des électeurs et qu'il est soumis à l'obligation de vote, peu importe qu'il réside en Belgique ou à l'étranger;

— un tel système, qui met donc sur un pied d'égalité au regard de l'obligation de vote l'ensemble des Belges qui sont revêtus de la qualité d'électeur, n'est pas contraire aux articles 62 et 68 de la Constitution, lesquels n'impliquent pas

door het Grondwettelijk Hof in herinnering gebrachte beginsel volgens hetwelk het aan de grondwetgever en de wetgever staat om te beslissen of en onder welke voorwaarden de in het buitenland gevestigde Belgen hun stemrecht kunnen uitoefenen, is de algemene vergadering van de afdeling Wetgeving van oordeel dat er geen grond meer is om in het kader van dit advies de genoemde grondwettigheidsbezwaren te maken: voor de Belgen in het buitenland kunnen de regeling van de erkenning van de hoedanigheid van kiezer die gekoppeld is aan hun inschrijving in de bevolkingsregisters die worden bijgehouden in de Belgische diplomatieke en consulaire beroepsposen en de daaruit voortvloeiende regel dat ze verplicht zijn om te stemmen, aanvaardbaar worden geacht in het licht van de artikelen 62 en 68, §§ 2 en 3, van de Grondwet.

Immers:

— wat de federale parlementsverkiezingen betreft, is de stemplicht weliswaar verankerd in artikel 62, derde lid, eerste zin, *partim*, en in artikel 68, § 2, eerste zin, *partim*, van de Grondwet, maar het is bij de wet dat aan een Belg de hoedanigheid van kiezer en dus de mogelijkheid om op de kiezerslijst te worden ingeschreven wordt toegekend; zo bepaalt artikel 1, § 1, van het Kieswetboek:

“[o]m parlementskiezer te zijn, moet men:

1° Belg zijn;

2° de volle leeftijd van achttien jaar hebben bereikt;

3° in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente ingeschreven zijn of ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters die bijgehouden worden in de diplomatieke of consulaire beroepsposen;

4° zich niet bevinden in één van de gevallen van uitsluiting of schorsing bepaald bij dit Wetboek”;

— op hen aan wie de wet aldus de hoedanigheid van kiezer toekent, is bijgevolg de stemplicht van toepassing waarin de artikelen 62, derde lid, eerste zin, *partim*, en 68, § 2, eerste zin, *partim*, van de Grondwet voorzien;

— *in casu* heeft de regeling ingesteld door het Kieswetboek, zoals gewijzigd bij de voormelde wet van 7 maart 2002, gelezen in samenhang met de voormelde wet van 26 juni 2002, tot gevolg dat iedere Belg die in de bevolkingsregisters is ingeschreven, ongeacht of dit in een Belgische gemeente dan wel in een diplomatieke of consulaire beroepspositie is, van rechtswege kiezer is, behalve in geval van uitsluiting of schorsing bepaald bij het Kieswetboek, dat hij hierdoor op de kiezerslijst is ingeschreven en dat hij aan de stemplicht onderworpen is, ongeacht of hij in België dan wel in het buitenland verblijft;

— een dergelijke regeling, die dus wat de stemplicht betreft alle Belgen die de hoedanigheid van kiezer bezitten op voet van gelijkheid plaatst, is niet strijdig met de artikelen 62 en 68 van de Grondwet, die niet impliceren dat iedere Belg moet

que tout Belge doive voter, mais bien que tout Belge ayant la qualité d'électeur doive voter aux élections législatives fédérales;

— il importe peu à cet égard que, pour des raisons évitantes tenant, notamment, à la nécessité de prendre également en compte d'autres dispositions de la Constitution ou des normes de droit international, les modalités d'inscription aux registres de population diffèrent selon que l'on se trouve en Belgique ou à l'étranger (l'inscription n'étant obligatoire que dans le premier cas); il s'agit en effet là d'un stade antérieur à celui de l'acquisition de la qualité d'électeur; en d'autres termes, si le Belge résidant à l'étranger a la faculté de s'inscrire ou non dans un registre consulaire de la population, il a, en règle, non seulement le droit mais aussi l'obligation de voter dès qu'il a accompli cette démarche et a, en conséquence, été inscrit sur la liste des électeurs.

Il doit toutefois être entendu qu'un système selon lequel la loi confère ainsi la qualité d'électeur n'est admissible que si le régime électoral ainsi fixé respecte le principe du suffrage universel déduit des articles 61 et 67, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o et 2^o, de la Constitution. Dans ce cadre, l'exclusion de certaines catégories objectives de personnes de la qualité d'électeur ne peut se fonder que sur des motifs tenant à des valeurs de niveau constitutionnel, comme par exemple la condition, posée par l'article 8 de la Constitution, de jouir des droits politiques selon les règles fixées par la loi ou le droit au respect de la vie privée garanti par l'article 22 de la Constitution, et ce dans le respect du principe de proportionnalité, eu égard à l'importance de l'objectif constitutionnel d'assurer le suffrage universel.

Un mécanisme de reconnaissance de la qualité d'électeurs des Belges de l'étranger lié à leur inscription volontaire dans les registres de la population tenus dans les postes diplomatiques et consulaires de carrière, avec les conséquences qui en découlent quant au caractère obligatoire du vote pour ces électeurs, est conforme à ces conditions ²⁰.

4. C'est donc en se plaçant dans le cadre juridique tel qu'il vient d'être précisé au point 3 que l'assemblée générale de la section de législation a procédé à l'examen de la proposition de loi.

5.1. À cet égard, outre les observations particulières qui seront formulées ci-après, des difficultés surgissent dans la proposition à l'examen quant aux effets attachés à la non-participation au vote des Belges de l'étranger ayant, par l'effet de leur inscription aux registres de la population tenus dans les postes diplomatiques ou consulaires de carrière, acquis la qualité d'électeurs.

²⁰ Les considérations développées dans le présent avis laissent intacte la possibilité pour le Constituant de tenir compte, le cas échéant, des spécificités du vote des Belges à l'étranger pour lui consacrer une disposition constitutionnelle propre.

stemmen, maar wel dat iedere Belg met de hoedanigheid van kiezer moet stemmen bij de federale parlementsverkiezingen;

— in dit opzicht doet het er niet toe dat, om voor de hand liggende redenen die inzonderheid verband houden met de noodzaak om eveneens rekening te houden met andere bepalingen van de Grondwet of met de internationale rechtsnormen, de nadere regels voor de inschrijving in de bevolkingsregisters verschillen naargelang men zich in België of in het buitenland bevindt (de inschrijving is slechts in het eerste geval verplicht); het gaat hier immers om een fase die voorafgaat aan de verkrijging van de hoedanigheid van kiezer; met andere woorden, indien de Belg die in het buitenland verblijft de mogelijkheid heeft om zich al dan niet in een consulaire bevolkingsregister in te schrijven, heeft hij in de regel niet alleen het recht, maar ook de plicht om te stemmen zodra hij deze formaliteit heeft vervuld en is hij bijgevolg ingeschreven op de lijst van kiezers.

Er dient evenwel op te worden gewezen dat een regeling waarbij de wet aldus de hoedanigheid van kiezer toekent slechts aanvaardbaar is indien met de aldus vastgestelde kiesregeling het beginsel van het algemeen stemrecht wordt geëerbiedigd dat afgeleid wordt uit de artikelen 61 en 67, § 1, eerste lid, 1^o en 2^o, van de Grondwet. In dit kader kan de uitsluiting van sommige objectieve categorieën van personen van de hoedanigheid van kiezer alleen gegrond zijn op motieven die verband houden met waarden van constitutionele aard, zoals bijvoorbeeld de in artikel 8 van de Grondwet gestelde voorwaarde van het bezitten van de politieke rechten volgens de bij de wet bepaalde regels of het recht op eerbiediging van het privéleven gewaarborgd bij artikel 22 van de Grondwet, en dit met inachtneming van het evenredigheidsbeginsel, gelet op het belang van de grondwettelijke doelstelling die erin bestaat het algemeen stemrecht te waarborgen.

Een regeling van erkenning als kiezer voor de Belgen in het buitenland, gekoppeld aan hun vrijwillige inschrijving in de bevolkingsregisters die worden bijgehouden in de diplomatieke en consulaire beroepsposen, met de gevolgen die eruit voortvloeien ten aanzien van de plicht voor deze kiezers, strookt met deze voorwaarden. ²⁰

4. De algemene vergadering van de afdeling Wetgeving heeft het wetsvoorstel dus onderzocht vanuit het juridisch kader zoals het uiteengezet is in punt 3.

5.1. In dit opzicht doet het voorliggende wetsvoorstel, naast de bijzondere opmerkingen die hierna zullen worden gemaakt, problemen rijzen wat betreft de gevolgen die verbonden zijn aan het niet-deelnemen aan de stemming van de Belgen in het buitenland die, door hun inschrijving in de bevolkingsregisters die worden bijgehouden in de diplomatieke of consulaire beroepsposen, de hoedanigheid van kiezer hebben verkregen.

²⁰ De beschouwingen die in dit advies worden gemaakt, doen geen afbreuk aan de mogelijkheid voor de grondwetgever om in voorkomend geval rekening te houden met de specifieke kenmerken van het stemrecht van Belgen in het buitenland en er een eigen grondwettelijke bepaling aan te wijden.

5.2. Ainsi, même si, aux termes de l'article 180*bis*, § 3, alinéa 2, proposé du Code électoral (article 3, 3°, de la proposition), la demande d'inscription du Belge tendant à ce qu'il soit inscrit comme électeur dans une commune visée à l'article 180, alinéa 2, 4°, proposé du Code électoral ²¹ (article 2 de la proposition)

“vaut pour la participation du Belge à toute élection législative qui se déroulera à partir du premier jour du quatrième mois suivant le dépôt du formulaire, aussi longtemps que le Belge reste inscrit au registre de la population du même poste diplomatique ou consulaire de carrière”,

et si, aux termes de l'article 180*bis*, § 5*bis*, seconde phrase, proposé du même Code (article 3, 6°, de la proposition), la demande de modification du choix de la manière selon laquelle il entend exercer son droit de vote vaut pour toute élection législative qui se déroulera à partir du premier jour du quatrième mois suivant cette demande, il résulte de plusieurs autres dispositions du Code électoral, tel qu'il est proposé de le modifier, que, même tant qu'il “reste inscrit au registre de la population du même poste diplomatique ou consulaire de carrière”, l'électeur qui n'a pas fait usage de son droit de vote voit sa qualité d'électeur soumise à des difficultés concrètes de mise en œuvre.

Tel est spécialement le cas lorsqu'à la suite de la transmission au chef de poste diplomatique ou consulaire de carrière ou au SPF Affaires étrangères du relevé des électeurs établi par les bureaux de vote ou les bureaux principaux et visé à l'article 146 du Code électoral, qui mentionne les électeurs inscrits n'ayant pas pris part à l'élection, le chef de poste, le poste ou le SPF Affaires étrangères retire du registre consulaire de la population la mention de la commune d'inscription de l'électeur concerné ²².

Comme l'exposent les développements de la proposition, outre le cas où, lors d'une inscription d'un Belge au registre de la population tenu dans un poste diplomatique ou consulaire de carrière belge à l'étranger, ce poste doit, en vertu de l'article 180*bis*, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, proposé du Code électoral (article 3, 1°, de la proposition), lui remettre un formulaire d'inscription comme électeur, tout Belge inscrit dans ce registre de la population qui en fait la demande doit, selon l'alinéa 2,

²¹ L'article 180, alinéa 2, 4°, proposé du Code électoral (article 2 de la proposition), dispose: “Les [Belges inscrits aux registres de la population tenus dans les postes diplomatiques ou consulaires de carrière belges à l'étranger et qui remplissent les conditions de l'électorat visées à l'article 1^{er}] s'inscrivent comme électeur dans l'une des communes suivantes: [...]
4° à défaut [des trois hypothèses énoncées aux 1°, 2° ou 3°], la commune belge où un parent jusqu'au troisième degré est inscrit ou a été inscrit en dernier lieu dans les registres de la population ou la commune belge où un ascendant est né, est inscrit ou a été inscrit dans les registres de la population.”

²² Articles 180*quinquies*, § 3, alinéa 7, 180*sexies*, § 5, alinéa 2, 180*septies*, § 4, alinéa 2, et 209, alinéa 3, proposés du Code électoral (respectivement les articles 6, 3°, 7, 3°, 8, 2°, et 9 de la proposition).

5.2. Hoewel luidens het voorgestelde artikel 180*bis*, § 3, tweede lid, van het Kieswetboek (artikel 3, 3°, van het voorstel) de aanvraag van de Belg om te worden ingeschreven als kiezer in een gemeente bedoeld in het voorgestelde artikel 180, tweede lid, 4°, van het Kieswetboek (artikel 2 van het voorstel)²¹

“geldt voor de deelname van de Belg aan elke wetgevende verkiezing die plaatsvindt vanaf de eerste dag van de vierde maand volgend op de indiening van het formulier, zolang de Belg ingeschreven blijft in het bevolkingsregister van dezelfde diplomatieke of consulaire beroepspost”,

en hoewel luidens het voorgestelde artikel 180*bis*, § 5, tweede zin, van hetzelfde Wetboek (artikel 3, 6°, van het voorstel) de aanvraag tot wijziging van de wijze waarop hij zijn stemrecht voornemens is uit te oefenen geldt voor elke wetgevende verkiezing die plaatsvindt vanaf de eerste dag van de vierde maand volgend op deze aanvraag, blijkt uit verschillende andere bepalingen van het Kieswetboek, zoals voorgesteld wordt het te wijzigen, dat, voor de kiezer die geen gebruik heeft gemaakt van zijn stemrecht, zelfs zolang hij “ingeschreven blijft in het bevolkingsregister van dezelfde diplomatieke of consulaire beroepspost”, de hoedanigheid van kiezer concrete uitvoeringsproblemen kent.

Dit is inzonderheid het geval wanneer, nadat aan het hoofd van de diplomatieke of consulaire beroepspost of aan de FOD Buitenlandse Zaken de in artikel 146 van het Kieswetboek bedoelde lijst van de kiezers is bezorgd die is opgemaakt door de stembureaus of de hoofdstembureaus en waarin de ingeschreven kiezers worden vermeld die niet aan de verkiezing hebben deelgenomen, het hoofd van de post, de post of de FOD Buitenlandse Zaken in het consulaire bevolkingsregister de vermelding schrapt van de gemeente waarin de betrokken kiezer is ingeschreven.²²

Zoals in de toelichting bij het voorstel wordt uiteengezet moet, naast het geval waarin bij de inschrijving van een Belg in het bevolkingsregister dat wordt bijgehouden in een diplomatieke of consulaire beroepspost in het buitenland, deze post krachtens het voorgestelde artikel 180*bis*, § 1, eerste lid, van het Kieswetboek (artikel 3, 1°, van het voorstel) hem een formulier van inschrijving als kiezer moet bezorgen, moet iedere in dit bevolkingsregister ingeschreven Belg die

²¹ Het voorgestelde artikel 180, tweede lid, 4°, van het Kieswetboek (artikel 2 van het voorstel) bepaalt:
“De [Belgen die ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters die worden bijgehouden in de Belgische diplomatieke en consulaire beroepsposen in het buitenland en die aan de kiesvereisten bedoeld in artikel 1 voldoen] laten zich inschrijven als kiezer in een van de volgende gemeenten:
[...]

4° [buiten de drie gevallen vermeld in 1°, 2° en 3°], de Belgische gemeente waarin een verwant tot de derde graad in de bevolkingsregisters is ingeschreven of laatst was ingeschreven of de Belgische gemeente waar een bloedverwant in de opgaande lijn is geboren, is ingeschreven of was ingeschreven in de bevolkingsregisters.”

²² Voorgestelde artikelen 180*quinquies*, § 3, zevende lid, 180*sexies*, § 5, tweede lid, 180*septies*, § 4, tweede lid, en 209, derde lid, van het Kieswetboek (respectievelijk de artikelen 6, 3°, 7, 3°, 8, 2°, en 9 van het voorstel).

première phrase, de la même disposition, obtenir le même formulaire d'inscription²³. Cette demande du formulaire implique l'obligation énoncée à l'article 180, alinéa 2, proposé du Code électoral (article 2 de la proposition), de s'inscrire dans une commune du Royaume dans le respect de l'ordre de priorité exposé dans cette disposition, ce qui permet à l'intéressé d'à nouveau faire figurer dans le registre consulaire la mention de la commune d'inscription en qualité d'électeur.

Il n'en demeure pas moins que cela implique une démarche volontaire de l'intéressé et que ce dernier n'est pas toujours reconduit de plein droit dans son statut d'électeur d'une élection à l'autre.

5.3. L'omission de la mention de la commune d'inscription en regard du nom de l'électeur dans les hypothèses mentionnées ci-avant aboutissant, fût-ce temporairement, à priver de toute effectivité le droit de vote de l'intéressé, qui doit pourtant être considéré à la fois comme un droit fondamental et comme une obligation, ne vaut que pour les électeurs belges résidant à l'étranger, alors que les électeurs belges résidant sur le territoire national et se trouvant, dans des hypothèses comparables, soumis eux aussi à l'obligation du vote, ne font pas l'objet des dispositifs exposés ci-avant ou de dispositifs comparables.

Cette différence de traitement doit être justifiée au regard des principes constitutionnels d'égalité et de non-discrimination et de la nécessité d'assurer la cohérence de la proposition avec le caractère obligatoire du vote des Belges résidant à l'étranger et disposant en principe de la qualité d'électeurs par l'effet de leur inscription aux registres de la population tenus dans les postes diplomatiques ou consulaires de carrière.

OBSERVATIONS PARTICULIÈRES

Articles 3 et 8

6.1. Selon la proposition à l'examen:

— lorsque l'électeur ayant précédemment choisi de voter par correspondance néglige de répondre dans les trente ou les vingt jours à la demande qui lui est adressée par le poste diplomatique ou consulaire de carrière tendant à confirmer son inscription sur la liste des électeurs et préciser la modalité de vote choisie, le poste retire du registre consulaire de la population la mention de la commune d'inscription de l'électeur concerné²⁴;

— les postes diplomatiques ou consulaires de carrière ne transmettent pas aux Belges inscrits sur leurs registres le formulaire de demande d'inscription en qualité d'électeur lorsqu'il[s] n'[ont] pas répondu au courrier visé à l'article 180septies, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, [adressé aux électeurs ayant,] lors des avant-dernières élections législatives, choisi

²³ Doc. parl., Chambre, 2011-2012, n° 53-2139/1, p. 4.

²⁴ Article 180septies, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, seconde phrase, proposé du Code électoral (article 8, 1^o, de la proposition).

hiertoe een aanvraag doet, volgens het tweede lid, eerste zin, van dezelfde bepaling hetzelfde inschrijvingsformulier verkrijgen.²³ Deze aanvraag van het formulier impliceert de verplichting bepaald in het voorgestelde artikel 180, tweede lid, van het Kieswetboek (artikel 2 van het voorstel), om zich in te schrijven in een gemeente van het Rijk met inachtneming van de orde van voorrang waarin deze bepaling voorziet, wat de betrokkene de mogelijkheid biedt om de vermelding van de gemeente waarin de betrokken kiezers zijn ingeschreven opnieuw te laten opnemen in het consulaire register.

Dit neemt niet weg dat dit impliceert dat de betrokkene zelf de stap zet en dat de hoedanigheid van laatstgenoemde als kiezer niet altijd van verkiezing tot verkiezing van rechtswege wordt verlengd.

5.3. Het schrappen van de vermelding van de gemeente van inschrijving naast de naam van de kiezer in de voormelde gevallen, hetgeen ertoe leidt, zij het tijdelijk, dat het stemrecht van de betrokkene alle werkzaamheid verliest, dat nochtans én als een fundamenteel recht én als een verplichting moet worden beschouwd, geldt slechts voor de Belgische kiezers die in het buitenland verblijven, terwijl de hiervóór uiteengezette regelingen of vergelijkbare regelingen geen betrekking hebben op de Belgische kiezers die op het grondgebied van het Rijk verblijven en die, in vergelijkbare gevallen, ook aan de stemplicht onderworpen zijn.

Dit verschil in behandeling moet worden verantwoord in het licht van de beginselen van gelijkheid en non-discriminatie en van de noodzaak om ervoor te zorgen dat het voorstel in overeenstemming is met de stemplicht voor de Belgen die in het buitenland verblijven en die in principe de hoedanigheid van kiezer hebben als gevolg van hun inschrijving in de bevolkingsregisters die worden bijgehouden in de diplomatieke of consulaire beroepsposen.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

Artikelen 3 en 8

6.1. In het voorliggende voorstel wordt bepaald dat

— wanneer de kiezer die er de vorige keer voor gekozen heeft om te stemmen per brief, nalaat om binnen dertig of twintig dagen te antwoorden op de vraag die aan hem is gericht door de diplomatieke of consulaire beroepsposen om zijn inschrijving op de kiezerslijst te bevestigen en zijn gekozen stemwijze aan te geven, de post de vermelding van de gemeente van inschrijving van de betrokken kiezer in het consulaire bevolkingsregister schrapt;²⁴

— de diplomatieke of consulaire beroepsposen geen aanvraagformulier tot inschrijving als kiezer sturen naar de bij hen ingeschreven Belgen wanneer "[zij] niet geantwoord [hebben] op de brief bedoeld in artikel 180septies, § 1, eerste lid, [die gericht is aan de kiezers die], voor de voorlaatste wetgevende verkiezingen [gekozen hebben om te stemmen per

²³ Parl.St., Kamer, 2011-2012, nr. 53-2139/1, p. 4.

²⁴ Voorgestelde artikel 180septies, § 1, tweede en derde lid, tweede zin, van het Kieswetboek (artikel 8, 1^o, van het voorstel).

[de voter par correspondance] et ne s[e] [sont] pas réinscrits en temps utile pour exercer [leur] droit de vote lors des dernières élections législatives [...]”²⁵.

6.2. Selon les développements de la proposition, ces mesures particulières s’expliquent par le fait que, selon le Code de bonne conduite en matière électorale de 2002 de la Commission européenne pour la démocratie par le droit, dite “Commission de Venise”²⁶,

“le vote par correspondance est le mode de vote qui offre le moins de garanties (notamment au regard du secret du vote et du risque accru de ‘vote familial’) et qui, pour cette raison, ne doit pas être encouragé”.

6.3. Le Code de bonne conduite en matière électorale précité ne paraît toutefois pas conduire à une conception aussi négative de l’opportunité du recours au vote par correspondance.

En effet, aux termes de la ligne directrice n° I.3.2, iii, de ce “Code”, portant sur “[l]a libre expression de la volonté de l’électeur et la lutte contre la fraude électorale”,

“le vote par correspondance ne doit être admis que si le service postal est sûr et fiable; il peut être limité [notamment] aux électeurs résidant à l’étranger; la fraude et l’intimidation ne doivent pas être possibles”.

Selon le rapport explicatif de ce Code,

“38. Dans les pays occidentaux, il est souvent possible de voter par correspondance [...], bien que les modalités diffèrent largement d’un pays à l’autre. Ainsi, le vote par correspondance peut être très répandu dans un pays et interdit dans un autre, en raison des risques de fraude. Il ne doit être admis que si le service postal est sûr - c’est-à-dire à l’abri des manipulations volontaires — et fiable, en ce sens qu’il fonctionne correctement. [...]

39. Ces pratiques ne doivent pas être encouragées si des problèmes d’organisation des services postaux s’ajoutent aux difficultés inhérentes à ce type de vote, notamment le risque accru de ‘vote familial’. Le vote par correspondance peut toutefois être utilisé, avec certaines précautions, pour permettre [notamment] de voter aux électeurs résidant à l’étranger, dans la mesure où les risques de fraude et d’intimidation sont éliminés. Cette solution éviterait d’avoir à transporter des urnes, avec les problèmes et les risques de fraude que cela comporte. Le vote par correspondance aurait lieu selon une procédure spéciale quelques jours avant les élections”.

De même, l’observation générale 25 du Comité des droits de l’homme des Nations Unies, portant sur l’article 25 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, dont le *littera* b garantit notamment à “[t]out citoyen [...] le droit et la possibilité, sans aucune des discriminations visées à l’article 2 et sans restrictions déraisonnables [...] de voter [...],

brief] et zich niet te gepaste[n] tijde opnieuw ingeschreven [hebben] om [hun] stemrecht uit te oefenen voor de laatste verkiezingen [...]”²⁵.

6.2. Uit de toelichting bij het voorstel blijkt dat die bijzondere maatregelen verklaard kunnen worden door het feit dat, volgens de Code van goede praktijken in verkiezingsaangelegenheden van 2002 van de Europese Commissie voor democratie door recht, de zogenaamde “Commissie van Venetië”²⁶,

“de stemming per briefwisseling de minste waarborgen [biedt] (met name wat betreft de geheime stemming en het verhoogde risico van ‘familiestemming’) en [...] die precies daarom niet [moet] worden aangemoedigd”.

6.3. De voornoemde Code van goede praktijken in verkiezingsaangelegenheden lijkt evenwel niet een zodanig negatief beeld te schetsen van de mogelijkheid om te stemmen per brief.

Immers, volgens richtlijn nr. I.3.2, iii, van die “Code”, die betrekking heeft op de vrije wilsuiting van de kiezer en de strijd tegen de verkiezingsfraude,

“postal voting should be allowed only where the postal service is safe and reliable; the right to vote using postal votes may be confined to people who are in hospital or imprisoned or to persons with reduced mobility or to electors residing abroad; fraud and intimidation must not be possible”.

In het toelichtend verslag bij die Code staat het volgende:

“38. Postal voting [is] permitted in countries throughout the western world, but the pattern varies considerably. Postal voting, for instance, may be widespread in one country and prohibited in another owing to the danger of fraud. It should be allowed only if the postal service is secure — in other words, safe from intentional interference — and reliable, in the sense that it functions properly. [...]

39. Neither of these practices should be widely encouraged if problems with the postal service are added to other difficulties inherent in this kind of voting, including the heightened risk of “family voting”. Subject to certain precautions, however, postal voting can be used to enable hospital patients, persons in custody, persons with restricted mobility and electors resident abroad to vote, in so far as there is no risk of fraud or intimidation. This would dispense with the need for a mobile ballot box, which often causes problems and risks of fraud. Postal voting would take place under a special procedure a few days before the election”.

Zo ook wordt in algemene opmerking 25 van het Comité voor de Rechten van de Mens van de Verenigde Naties, die betrekking heeft op artikel 25 van het Internationaal Verdrag inzake burgerlijke en politieke rechten, waarvan *littera* b inzonderheid bepaalt dat “[e]lke burger [...] het recht [heeft] en [...] in de gelegenheid [dient] te worden gesteld, zonder

²⁵ Article 180bis, § 1^{er}, alinéa 3, 3°, proposé du Code électoral (article 3, 1°, de la proposition).

²⁶ Document CDL-AD (2002) 23 rev.

²⁵ Voorgestelde artikel 180bis, § 1, derde lid, 3°, van het Kieswetboek (artikel 3, 1°, van het voorstel).

²⁶ Document CDL-AD (2002) 23 rev.

au cours d'élections périodiques, honnêtes, au suffrage universel et égal et au scrutin secret, assurant l'expression libre de la volonté des électeurs", expose ce qui suit:

"20. [...] Les États devraient prendre des mesures pour assurer le secret du processus électoral, y compris dans le cas du vote par correspondance [...] lorsque cette possibilité existe. Cela suppose que les citoyens soient protégés contre toute forme de coercition ou de contrain[t]e les obligeant à révéler leurs intentions de vote ou dans quel sens ils ont voté, et contre toute immixtion illégale ou arbitraire dans le processus électoral. [...]"²⁷.

Il en résulte que, plutôt que de "décourager" le vote par correspondance, la Commission de Venise, en suivant le Comité des droits de l'homme, paraît plutôt fixer les conditions auxquelles il est admissible.

6.4. Compte tenu de l'importance, en fait, que représente la facilité du vote par correspondance pour les électeurs expatriés²⁸, ainsi que du caractère obligatoire du vote des Belges résidant à l'étranger et disposant en principe de la qualité d'électeurs par l'effet de leur inscription aux registres de la population tenus dans les postes diplomatiques ou consulaires de carrière²⁹, cette question mérite un réexamen par les Chambres législatives à la lumière de la présente observation³⁰.

Article 6

7. Selon l'article 180^{quinquies}, § 5, proposé, du Code électoral, le dépouillement des votes exprimés en personne dans les postes diplomatiques et consulaires de carrière a lieu au sein de chaque bureau régional de dépouillement "le vendredi qui précède le jour fixé pour l'élection sur le territoire du Royaume".

La question se pose de savoir quel est le sort des bulletins de vote qui parviendraient à ce bureau central de dépouillement dans le cours de cette journée du vendredi ou postérieurement.

²⁷ Observation générale 25, adoptée le 12 juillet 1996, document CCPR/C/21/Rev. 1/Add.7.

²⁸ F. Vandevenne, *op. cit.*, p. 357, n° 36.

²⁹ Voir les observations 3.1-3.3.8.

³⁰ Voir aussi le "rapport sur le vote à l'étranger" adopté par le Conseil des élections démocratiques lors de sa 37^e session (Venise, 16 juin 2011) et par la Commission de Venise lors de sa 87^e session plénière (Venise, 17-18 juin 2011) (étude n° 580/2010, document CDL-AD(2011)22, spéc. n°s 58 et 75). Ce rapport n'émet des réserves à l'égard du vote par correspondance que lorsqu'il y a "des difficultés de garantir la régularité du processus électoral" (*ibid.*, n° 75).

dat het onderscheid bedoeld in artikel 2 wordt gemaakt en zonder onredelijke beperkingen [...] [om] te stemmen en gekozen te worden door middel van betrouwbare periodieke verkiezingen die gehouden worden krachtens algemeen en gelijkwaardig kiesrecht en bij geheime stemming, waardoor het vrijelijk tot uitdrukking brengen van de wil van de kiezers wordt verzekerd", het volgende gesteld:

"20. [...] States should take measures to guarantee the requirement of the secrecy of the vote during elections, including absentee voting, where such a system exists. This implies that voters should be protected from any form of coercion or compulsion to disclose how they intend to vote or how they voted, and from any unlawful or arbitrary interference with the voting process. [...]"²⁷

Daaruit blijkt dat de Commissie van Venetië, in navolging van het Comité voor de Rechten van de Mens, in plaats van de stemming per briefwisseling te "ontmoedigen", eerder de voorwaarden lijkt vast te stellen waaronder deze toegestaan kan worden.

6.4. Gelet op het feitelijk belang van de mogelijkheid voor kiezers in het buitenland om per briefwisseling te stemmen²⁸, alsook op de stemplicht van de Belgen die in het buitenland verblijven en in principe de hoedanigheid van kiezer hebben door hun inschrijving in de bevolkingsregisters die bijgehouden worden op de diplomatieke of consulaire beroepspos-ten²⁹, zou het goed zijn dat de Wetgevende Kamers deze aangelegenheid opnieuw zouden onderzoeken, in het licht van deze opmerking.³⁰

Artikel 6

7. Volgens het voorgestelde artikel 180^{quinquies}, § 5, van het Kieswetboek heeft de telling van de persoonlijk uitgebrachte stemmen in de diplomatieke en consulaire beroepspos-ten in elk gewestelijk stemopnemingsbureau plaats "de vrijdag vóór de dag waarop de stemming op het grondgebied van het Koninkrijk plaatsvindt".

De vraag rijst wat er geschiedt met de stembrieven die in de loop van die vrijdag of later aankomen op dat centraal stemopnemingsbureau.

²⁷ Algemene opmerking 25, aangenomen op 12 juli 1996, document CCPR/C/21/Rev.1/Add.7.

²⁸ F. Vandevenne, *op. cit.*, p. 357, nr. 36.

²⁹ Zie opmerkingen 3.1-3.3.8.

³⁰ Zie ook het "Report on out-of-country voting", aangenomen door de Raad voor democratische verkiezingen tijdens zijn 37^{ste} vergadering (Venetië, 16 juni 2011) en door de Commissie van Venetië tijdens haar 87^{ste} plenaire zitting (Venetië, 17-18 juni 2011) (advies nr. 580/2010, document CDL-AD(2011)22, inz. nrs. 58 en 75). In dat verslag wordt alleen voorbehoud gemaakt wat betreft de stemming per briefwisseling wanneer er sprake is van "difficulties in guaranteeing that the election process is conducted in the proper way" (*ibid.*, nr. 75).

Article 12

8. De l'accord de l'un des délégués, il y a lieu de ne mentionner que le 1° de l'article 8 comme devant entrer en vigueur le jour des élections pour le Parlement européen qui suivent la publication de la loi proposée au *Moniteur belge*, l'entrée en vigueur des 2° et 3° de l'article 8 étant dès lors réglée par l'article 10 de la proposition.

OBSERVATIONS FINALES

9. Plusieurs dispositions de la proposition se réfèrent à la notion de "collège des bourgmestre et échevins", alors que, dans les communes de la Région wallonne, cet organe est dénommé "collège communal"³¹.

Les textes proposés devraient en tenir compte.

Il appartient au législateur d'apprécier si l'occasion ne peut être saisie d'adapter en conséquence les autres dispositions du Code électoral qui font usage de la seule expression de "collège des bourgmestre et échevins".

10. La proposition contient un certain nombre d'approximations linguistiques et légistiques, qu'il conviendrait de corriger, notamment celles-ci:

a) à l'article 180bis, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code électoral, proposé par l'article 3, il y a lieu, dans le texte néerlandais, d'insérer l'adjectif "*Belgische*" avant la seconde occurrence du mot "diplomatieke";

b) dans la même disposition, il convient d'écrire, en néerlandais, "*aanvraagformulier*" en un mot;

c) à l'article 180bis, § 1^{er}, alinéa 2, du Code électoral, proposé par l'article 3, il y a lieu de remplacer, dans la version néerlandaise, le mot "*diplomatie*" par "*diplomatieke*";

d) dans la même disposition, il y a lieu, dans la version française, d'insérer, à la fin de l'alinéa, le mot "de carrière" et, dans la version néerlandaise, d'écrire "*beroepspost*"; la même observation vaut, s'agissant de la version néerlandaise, pour l'article 180bis, § 4, alinéa 2, troisième phrase, du Code électoral, proposé par l'article 3 et, dans les deux langues, pour l'article 10, alinéa 2, *in fine*, de la proposition;

e) comme le confirment les délégués, à l'article 180bis, § 4, alinéa 1^{er}, du Code électoral, proposé par l'article 3, le renvoi

³¹ Voir spécialement la partie I, livre I, titre II, chapitre III, section 2, du Code wallon de la démocratie locale et de la décentralisation.

Artikel 12

8. Een van de gemachtigden heeft beaamd dat alleen onderdeel 1° van artikel 8 in werking dient te treden de dag van de verkiezing van het Europees Parlement die volgt op de bekendmaking van de voorgestelde wet in het *Belgisch Staatsblad*. De inwerkingtreding van de onderdelen 2° en 3° van artikel 8 wordt derhalve geregeld bij artikel 10 van het voorstel.

SLOTOPMERKINGEN

9. In verscheidene bepalingen van het voorstel is er sprake van het "college van burgemeester en schepenen", terwijl in de gemeenten van het Waals Gewest die instantie "gemeentecollege" ("*collège communal*") wordt genoemd.³¹

In de voorgestelde teksten zou daarmee rekening gehouden moeten worden.

Het staat aan de wetgever om na te gaan of de gelegenheid niet te baat moet worden genomen om ook de andere bepalingen van het Kieswetboek waarin alleen het begrip "college van burgemeester en schepenen" gebezigd wordt dienovereenkomstig aan te passen.

10. Het voorstel bevat een aantal onnauwkeurigheden zowel op taalkundig als op wetgevingstechnisch vlak, die gecorrigeerd zouden moeten worden. Het gaat inzonderheid om het volgende:

a) in het in artikel 3 voorgestelde artikel 180bis, § 1, eerste lid, van het Kieswetboek, behoort in de Nederlandse tekst het adjectief "*Belgische*" te worden ingevoegd vóór de tweede vermelding van het woord "diplomatieke";

b) in dezelfde bepaling behoort in de Nederlandse versie "aanvraagformulier" in één woord te worden geschreven;

c) in het in artikel 3 voorgestelde artikel 180bis, § 1, tweede lid, van het Kieswetboek, behoort in de Nederlandse versie het woord "diplomatie" vervangen te worden door "diplomatieke";

d) in de Franse tekst van dezelfde bepaling dienen aan het eind van het lid de woorden "*de carrière*" ingevoegd te worden; in de Nederlandse tekst van die bepaling behoort het woord "post" vervangen te worden door het woord "beroepspost"; in de Nederlandse tekst geldt dezelfde opmerking voor het in artikel 3 voorgestelde artikel 180bis, § 4, tweede lid, derde zin, van het Kieswetboek en voor artikel 10, tweede lid, *in fine*, van het voorstel, terwijl in de Franse versie van de laatstgenoemde bepaling, *in fine*, de woorden "*de carrière*" moeten worden toegevoegd;

e) de gemachtigden bevestigen dat in het in artikel 3 voorgestelde artikel 180bis, § 4, eerste lid, van het Kieswetboek,

³¹ Zie inzonderheid deel I, boek I, titel II, hoofdstuk III, afdeling 2, van het Waals Wetboek van de Plaatselijke Democratie en Decentralisatie.

à l'alinéa 1^{er} de cet article 180*bis* doit être remplacé par un renvoi à l'article 180, alinéa 2, du Code électoral;

f) dans la version française de l'article 180*bis*, § 4, alinéa 2, du Code électoral, proposé par l'article 3, à la deuxième phrase, le mot "que" doit être remplacé par le mot "si";

g) la version néerlandaise de l'article 3, 5°, a), doit être rédigée comme remplaçant les mots "*waarin de betrokkene de wens heeft uitgedrukt als kiezer te worden ingeschreven*" par les mots "*waar de betrokkene als kiezer moet worden ingeschreven*";

h) dans la version néerlandaise de l'article 180*bis*, § 5*bis*, du Code électoral, proposé par l'article 3, l'adverbe "*persoonlijke*" doit s'écrire "*persoonlijk*", et il y a lieu d'écrire "*beroeps-post waar hij is ingeschreven*" au lieu de "*beroeps-post waarbij hij is ingeschreven*";

i) dans la version néerlandaise de l'article 180*quinqüies*, § 3, alinéa 7, du Code électoral, proposé par l'article 6, 3°, b), il convient d'écrire "*de gemeente waar de betrokken kiezers zijn ingeschreven*" au lieu de "*de gemeente waarin de betrokken kiezers zijn ingeschreven*". La même observation vaut pour l'article 180*sexies*, § 5, alinéa 2, du Code électoral, proposé par l'article 7, 3°.

de verwijzing naar "het eerste lid" van dat artikel 180*bis* dient vervangen te worden door een verwijzing naar artikel 180, tweede lid, van het Kieswetboek;

f) in de Franse versie van het in artikel 3, voorgestelde artikel 180*bis*, § 4, tweede lid, van het Kieswetboek, dient in de tweede zin het woord "*que*" vervangen te worden door het woord "*si*";

g) in de Nederlandse versie van artikel 3, 5°, a), moet worden bepaald dat de woorden "*waarin de betrokkene de wens heeft uitgedrukt als kiezer te worden ingeschreven*" vervangen moeten worden door de woorden "*waar de betrokkene als kiezer moet worden ingeschreven*";

h) in de Nederlandse versie van het in artikel 3, voorgestelde artikel 180*bis*, § 5*bis*, van het Kieswetboek, dient het bijwoord "*persoonlijke*" als "*persoonlijk*" geschreven te worden, en schrijve men "*beroeps-post waar hij is ingeschreven*" in plaats van "*beroeps-post waarbij hij is ingeschreven*";

i) in de Nederlandse versie van het in artikel 6, 3°, b), voorgestelde artikel 180*quinqüies*, § 3, zevende lid, van het Kieswetboek, schrijve men "*de gemeente waar de betrokken kiezers zijn ingeschreven*" in plaats van "*de gemeente waarin de betrokken kiezers zijn ingeschreven*". Dezelfde opmerking geldt voor het in artikel 7, 3°, voorgestelde artikel 180*sexies*, § 5, tweede lid, van het Kieswetboek.

L'assemblée générale de la section de législation était composée de

Messieurs

R. ANDERSEN,	premier président du Conseil d'État,
M. VAN DAMME, Y. KREINS, P. LEMMENS, P. LIÉNARDY,	présidents de chambre
J. BAERT, J. SMETS, P. VANDERNOOT, J. JAUMOTTE,	conseillers d'état,

Madame

M. BAGUET,

Messieurs

B. SEUTIN, W. VAN VAERENBERGH, J. VELAERS, M. RIGAUX, L. DENYS, Y. DE CORDT, S. VAN DROOGHENBROECK, Chr. BEHRENDT,	assesseurs de la section de législation,
---	---

Madame

D. LANGBEEN,	greffier en chef,
--------------	-------------------

Les rapports ont été présentés par Monsieur R. Wimmer et Madame N. Van Leuven, auditeurs.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Monsieur P. Vandernoot.

<i>Le greffier en chef,</i>	<i>Le premier président,</i>
D. LANGBEEN	R. ANDERSEN

De algemene vergadering van de afdeling Wetgeving was samengesteld uit

de Heren

R. ANDERSEN,	eerste voorzitter van de Raad van State,
M. VAN DAMME, Y. KREINS, P. LEMMENS, P. LIÉNARDY,	kamervoorzitters,
J. BAERT, J. SMETS, P. VANDERNOOT, J. JAUMOTTE,	staatsraden,

Mevrouw

M. BAGUET,

de Heren

B. SEUTIN, W. VAN VAERENBERGH, J. VELAERS, M. RIGAUX, L. DENYS, Y. DE CORDT, S. VAN DROOGHENBROECK, Chr. BEHRENDT,	assessoren van de afdeling Wetgeving
---	---

Mevrouw

D. LANGBEEN,	hoofdgriffier.
--------------	----------------

De verslagen werden uitgebracht door de Heer R. Wimmer en Mevrouw N. Van Leuven, auditeurs.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de Heer P. Vandernoot.

<i>De hoofdgriffier,</i>	<i>De eerste voorzitter,</i>
D. LANGBEEN	R. ANDERSEN